



2009-2010/2010

10

RAPPORT D'ACTIVITÉS



Rapport d'activités de l'association faîtière 2009 - 2010/2010

Case postale 1030
2740 Moutier 1
Tél : 032 492 29 29
Fax : 032 492 32 23
Courriel : info@upjurassienne.ch
Internet : www.upjurassienne.ch

Table des matières

Différents rapports de :

Présidence de l'UP jurassienne	5
Secrétaire générale	6
Directeur du Bibliobus	8
Commission des langues	9
Commission culture et voyages	9
Commission pédagogique	10
Université populaire du district de Moutier	11
Université populaire de La Neuveville et du Plateau de Diesse	12
Université populaire d'Erguël et Tramelan	13
Université populaire de Porrentruy	14
Université populaire de Delémont et environs	15
Université populaire des Franches-Montagnes	16
Communes desservies par le Bibliobus	17
Localités touchées par l'UP jurassienne	18
Nombre de localités touchées par les sections de l'UP jurassienne	19
Récapitulation des cours pour l'année 2009-2010/2010	20
Nombre de cours dans les sections pour l'année	21
Nombre de participant-e-s dans les sections	22
Evolution du nombre de cours de langues	23
Evolution du nombre de participant-e-s aux cours de langues	24
Tableau diachronique	25
Comptabilité financière 2010 de l'UP jurassienne (Bilan, compte d'exploitation, budget)	26-27
Résultats 2010 par « centre d'activité »	28
Synthèse des charges et produits 2010 des sections	29
Organigramme de l'UP jurassienne	30
Le comité de direction et les commissions permanentes de l'Université Populaire Jurassienne au 31 décembre 2010	31

*NB. Le rapport d'activités de l'UP jurassienne fait référence aux **statistiques des cours des sections** tenues sur la période de **septembre 2009 à juin 2010**. Par contre, **les cours organisés par le secrétariat central** (cours de langues, voyages culturels) ainsi que **l'activité de l'association faïtière comme celle des commissions** font référence à **l'année civile 2010**. Enfin, la **comptabilité des sections et celle de l'association faïtière** sont tenues sur la base de **l'année civile (2010)**.*

Transition et innovations pour mieux avancer... et se développer

... l'UP jurassienne continue à progresser.

Serge Vifian et Jean-Pierre Aellen, co-présidents

Transition

Cette année, de nombreux changements ont eu lieu au sein du bureau et au secrétariat central.

Le Conseil 2010 a nommé Jean-Pierre Aellen à la co-présidence pour le canton de Berne, en remplacement de Colette Hurter, démissionnaire.

La collaboration avec Serge Vifian, co-président du collège du canton du Jura, s'est installée tout naturellement, sans heurts ni anicroches.

Très rapidement, l'amitié, le respect mutuel, des idées complémentaires ont permis une gouvernance optimale de l'Université Populaire Jurassienne. Toute l'équipe du bureau a partagé durant cette année, le même enthousiasme, la même détermination pour conduire efficacement notre institution.

C'est quand tout semble aller à merveille que les problèmes surgissent.

A la fin de l'année, Madame Monique Greppin nous annonçait sa démission, désireuse d'orienter différemment sa vie professionnelle. Nous tenons à remercier sincèrement Mme Greppin pour tout le travail effectué au secrétariat. C'est Mme Myriam Rebetez qui a été nommée par le comité directeur comme nouvelle collaboratrice administrative.

Pour couronner le tout, arrivé au terme de son mandat de député et désireux d'orienter sa vie professionnelle différemment, notre ami Serge Vifian nous annonçait aussi son départ pour le mois d'avril 2011. Le Conseil de l'UP devra nommer un successeur au co-président jurassien.

Ainsi, en moins d'une année, les instances dirigeantes de l'UP auront été chamboulées et auront subi des changements importants. Au milieu de

la «tempête», notre secrétaire générale Anna Benjamin reste la pierre angulaire de l'édifice Université populaire. Grâce à son dynamisme, ses compétences, sa gentillesse, notre association est reconnue loin à la ronde.

Innovations

Cette année, notre site internet a été complètement remanié et mis au goût du jour. Nous avons maintenant un outil performant pour permettre aux personnes intéressées par nos cours de prendre contact avec nous. L'interactivité est dans notre monde moderne un gage de réussite. Permettre à toute personne intéressée par nos différents cours de formation de prendre contact avec nous facilement est un objectif ambitieux.

Un nouveau logiciel à disposition des sections est venu compléter notre module informatique.

Comme c'est souvent le cas en pareille circonstance, le nouveau système souffre de quelques défauts de jeunesse, auxquels il a été et il continuera d'être remédié en fonction des remarques des uns et de l'expérience des autres.

Dans le domaine de la formation des adultes, l'UP jurassienne s'est mise au service des communes du Jura bernois en leur proposant un système d'évaluation des compétences linguistiques et un « cours de naturalisation » pour les candidat-e-s à la naturalisation.

Un groupe de travail, composé de six personnes représentant les sections de l'UPJ, a été chargé par le comité directeur de réfléchir à différentes questions en relation avec la structure et

le fonctionnement de notre association. Il s'agit, entre autres, de radiographier la gestion des sections, du secrétariat central, des commissions et du Bibliobus, d'examiner les modes de financement de l'UPJ, de revoir les rémunérations des organes et du personnel et, enfin, de faire des propositions d'améliorations et de modifications, là où cela s'avère utile et/ou nécessaire, dans l'esprit et la philosophie de l'UP. Ce groupe déposera ses conclusions dans le courant de 2011.

Relation

L'UP jurassienne a eu l'honneur de recevoir durant deux jours, les 12 et 13 novembre 2010, à Delémont, l'assemblée générale de l'Association des Universités Populaires de Suisse, sous la présidence de Fabien Loi Zedda.

Diverses personnalités suisses et étrangères, dont Messieurs Denis Rambaud, président des UP de France et Dr Wilhelm Filla, secrétaire général des UP d'Autriche, nous ont fait l'honneur de leur présence.

Cette année, et pour la première fois, les présidentes et présidents des Universités populaires ont été réunis dans un même atelier.

C'est l'entrée en vigueur le 1er janvier 2012 de la Loi fédérale sur l'encouragement de la culture et la préparation de l'avant-projet de Loi fédérale sur la formation continue qui ont animé nos débats. On sait déjà qu'il s'agit d'une affaire de gros sous, puisque la loi prévoit un message quadriennal de financement qui formule la politique culturelle de la Confédération et en définit le cadre financier. L'encouragement à la culture va s'orienter vers deux axes : la promotion de l'accès à la culture et le développement de la diversité culturelle et linguistique.

Les échanges et les discussions ont été très intéressants car il y va de l'avenir de nos Universités populaires.

Chacune, chacun a été enthousiasmé par l'intervention de Madame la Ministre Elisabeth Baume-Schneider. Elle a su captiver son auditoire et son message a été apprécié par tous les délégués.

Des remerciements appuyés doivent être adressés à la secrétaire générale, Anna Benjamin, cheville ouvrière de cette manifestation, et à la section de Delémont, qui a fourni un appui décisif dans la réussite de cet événement majeur.

Une page importante se tourne. De nouvelles personnes se sont mises à la disposition de l'UP jurassienne. Aujourd'hui, la vie continue au service du développement de la formation des adultes. Nous remercions toutes les personnes, au sein des sections, des différentes commissions qui donnent de leur temps précieux pour continuer la mission que nous nous sommes fixée.

Points forts pour 2010 et jalons pour 2011...

Anna Benjamin, secrétaire générale

La progression de la participation aux activités du secrétariat central se poursuit depuis 3 ans avec des résultats tout à fait encourageants. Depuis 2008, l'augmentation du nombre de participant-e-s aux cours de langues est de 59% et le nombre de cours a plus que doublé depuis 2007. Les voyages culturels ne sont pas en reste avec 8 voyages en 2010 et 148 participant-e-s. Nous prévoyons une stabilisation de ces chiffres durant l'année à venir, ce qui pourrait engendrer une légère baisse en 2011.

Les activités du Secrétariat central

Nous commenterons en particulier ici l'activité des cours de langues. 190 cours ont été organisés sur la base de notre offre publiée (109 cours en 2008, 161 en 2009), fréquentés par 1'447 participant-e-s (809 participant-e-s en 2008, 1'269 en 2009) soit une augmentation de la participation annuelle de près de 80% par rapport à 2008 et du nombre de cours d'environ 75%.

Pourtant dans certains districts, les activités peinent à se développer. Par exemple, à La Neuveville, malgré nos efforts peu de cours débutent et perdurent.

Un cours d'espagnol de niveau avancé a lieu chaque année, et un ou deux autres cours débutent en septembre, mais sont souvent interrompus, faute d'un nombre de participant-e-s suffisant, au début du second semestre. Le problème vient certainement de la concurrence des deux villes voisines que sont Neuchâtel et Bienne. Situation différente dans le Vallon de St-Imier, depuis 2 ans, les cours se sont développés et se poursuivent.

Dans le district des Franches-Montagnes, plusieurs cours ont été proposés en 2010, dont des cours d'allemand et d'italien, qui ont débuté. Nos efforts se poursuivront en 2011.

Le français langue étrangère à visée intégrative

Nous poursuivons l'organisation de cours en faveur des migrant-e-s, l'objectif de ces cours étant de favoriser l'intégration par l'acquisition de compétences de base en français. En 2010, 25 cours de français langue étrangère destinés à des personnes non-francophones ont débuté en journée et en soirée, dont 5 cours destinés à des femmes non-francophones domiciliées dans le Jura bernois. Ces cours sont subventionnés par le canton de Berne et la commune de Moutier, par sa commission des étrangers, que nous remercions cette année encore pour leur précieux soutien. L'objectif de ces cours réservés à un public de femmes est d'acquérir des connaissances de niveau A2, de manière à pouvoir gérer les besoins quotidiens en matière d'échanges linguistiques. Nous avons dû revoir à la baisse certains de nos objectifs par module, trop ambitieux pour un public faiblement qualifié.

Nous remercions ici chaleureusement les communes et les écoles du Jura bernois pour la diffusion de notre programme de cours de français. Elles sont des relais, sans lesquels nous ne pourrions informer efficacement notre public cible.

L'UP jurassienne poursuit également sa collaboration avec le bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme du canton du Jura. Dans le cadre du programme de cours de

français langue étrangère Comunica, nous avons obtenu un mandat d'enseignement pour dix cours d'une durée semestrielle durant l'année.

Les cours de naturalisation

En automne 2010, un premier cours de naturalisation a eu lieu dans le Jura bernois animé par l'UPJ. Pour rappel, durant l'année 2009, l'UPJ a développé en collaboration avec le CIP un cours de naturalisation pour répondre à la demande des communes du Jura bernois en matière de naturalisation. Un système d'évaluation des compétences linguistiques a également été mis en œuvre. L'UPJ, en tant que spécialiste dans l'enseignement des langues et centre d'examen, a proposé une première session d'examen en décembre 2010. Bravo à tous les candidat-e-s, tous ont réussi l'examen.

Les examens

Le centre d'examen de l'UPJ se développe avec diverses collaborations telles qu'avec l'Ecole professionnelle de Delémont, les communes du Jura bernois, dans le cadre des exigences du canton de Berne pour la naturalisation ou en 2011 avec Profora bejune.

Certification eduQua

L'Université populaire jurassienne est certifiée eduQua. Pour rappel, le label poursuit trois buts : garantir et développer la qualité des offres de formation continue, instaurer de la transparence pour les consommateurs et consommatrices et définir des exigences minimales à satisfaire. La certification eduQua a une validité de trois ans.

Les activités de la commission **culture et voyages** ont connu un beau succès : 8 voyages organisés fréquentés par 148 participant-e-s (cf. le rapport du président de la commission).

Les activités organisées par les sections...

Nous terminerons ce survol par un commentaire des activités des UP

régionales du canton du Jura et du Jura bernois¹:

En 2009-2010, ce sont **7'098 participant-e-s** (7'103 en 2008-2009) qui ont participé à **695 activités** (686 en 2008-2009), **cela dans 71 localités** (69 en 2008-2009) du Jura bernois et du canton du Jura.

L'UP de Delémont a organisé **280 cours** (278 en 2008-2009) et enregistre **3'271 participant-e-s** (3'233 en 2008-2009). L'UP de Porrentruy **185 cours** (215 en 2008-2009) et **1'729 participant-e-s** (2'104 en 2008-2009). L'UP du district de Moutier 100 cours (94 en 2008-2009) et **835 participant-e-s** (971 en 2008-2009). L'UP d'Erguël et Tramelan **53 cours** (38 en 2008-2009) et **424 participant-e-s** (357 en 2008-2009). L'UP des Franches-Montagnes **58 cours** (41 en 2008-2009) et **712 participant-e-s** (386 en 2008-2009). L'UP de La Neuveville et du Plateau de Diesse **19 cours** (20 en 2008-2009) et **127 participant-e-s** (137 en 2008-2009).

Sur le plan global, l'UP jurassienne, en considérant les activités des sections et du secrétariat central, enregistre, en 2009-2010/2010, 904 cours (867 en 2008-2009/2009) et 8'762 participant-e-s (8'631 en 2008-2009/2009). Les activités sont fréquentées en majorité par des femmes, soit 73% (73% en 2008-2009/2009). Les hommes représentent 19% (18% en 2008-2009/2009) et les enfants 8% (9% en 2008-2009/2009) des publics de l'UP.

La baisse des activités enregistrées les années précédentes semble se stabiliser. La plupart des sections enregistre durant l'année 2009-2010 une bonne fréquentation des cours. La section des Franches-Montagnes, quant à elle, fait une année magnifique avec une très importante hausse du nombre de participant-e-s. La section d'Erguël-Tramelan qui avait enregistré des baisses importantes retrouve également le sourire avec une belle augmentation des cours et du nombre de participant-e-s. Pour plus de détails, les lecteur-trice-s pourront se référer aux rapports d'activités de chaque président-e de section.

Chaque année, les sections proposent des cours nouveaux qui sont organisés suite à des demandes de notre public. Alors si vous avez des souhaits et des idées, n'hésitez pas à prendre contact avec nous. Encore un grand merci à toutes celles et tous ceux qui nous font confiance en permettant à l'UP jurassienne de poursuivre et développer ses activités de formation continue.

...et le Bibliobus

Quant au Bibliobus, les lecteurs et lectrices se référeront au rapport de son directeur pour découvrir le travail magnifique et nécessaire accompli par son équipe.

Activités du Bibliobus

Jean-Claude Guerdat, directeur

Le rapport d'activité du Bibliobus fait l'objet d'une publication séparée. Les lecteurs pourront s'y référer pour plus de détails.

L'année 2010 fut excellente : 228'313 documents prêtés en une année, soit plus de 1'000 prêts par jour d'ouverture et 4'331 nouveautés cataloguées, ce qui porte le fonds à 80'000 documents si l'on tient compte des 2'530 livres éliminés. Le Bibliobus offre ainsi un choix particulièrement vaste et apprécié à plus de 5'600 personnes qui nous visitent régulièrement. Grâce à notre nouveau catalogue en ligne, les demandes de réservations ont sensiblement augmenté : plus de 16'000 demandes satisfaites ! Ce service a exigé une adaptation de notre fonctionnement, mais aussi certains aménagements dans notre politique d'acquisitions car un document peut facilement être réservé par plusieurs dizaines de personnes dans un laps de temps relativement court. Les nombreuses consultations de notre catalogue – et les multiples réservations qui s'ensuivent – démontrent avec évidence que les habitants de nos régions sont désireux de pouvoir bénéficier d'un large éventail

de documents et qu'ils souhaitent un service à la hauteur de celui dispensé par une bibliothèque régionale. C'est naturellement ce que nous nous efforçons d'offrir quotidiennement.

La durée des stationnements a été adaptée dans sept localités et s'est ainsi élevée à 2'142,25 heures annuelles.

Grâce à la mise en route du troisième véhicule, nous avons un horaire plus souple et la possibilité de desservir certaines communes dans une tranche horaire convenant à un nombre plus élevé de personnes.

Concernant le parc de nos véhicules, il sera nécessaire d'entreprendre une réflexion quant au remplacement du biblibus le plus ancien. Pour l'instant, nous nous efforçons d'entreprendre toute maintenance nécessaire sur l'ensemble de nos véhicules afin de garantir le maximum de fiabilité dans notre fonctionnement.

Nous avons également eu le plaisir d'accueillir deux nouveaux collègues. L'année 2010 fut donc aussi une année de transition dans l'organisation interne de notre travail. Nous tenons ainsi à remercier l'ensemble des collaborateurs pour leur engagement et pour la disponibilité dont ils ont fait preuve durant cette période.

Commission des langues

Anna Benjamin, secrétaire générale

Objectifs d'apprentissage

Le développement de la qualité pédagogique est un souci constant des membres de la commission des langues. Après avoir constaté quelques problèmes d'hétérogénéité dans les cours, des difficultés à évaluer les compétences initiales (avant d'intégrer un cours), mais également d'évaluation tout au long de la formation, la commission des langues a entamé une réflexion autour de la définition des objectifs pédagogiques

par module et par langue. Ce travail se poursuivra jusqu'en juin 2012 environ. Les enseignant-e-s de l'UPJ y sont associés lors de rencontres et de journées de formation continue.

L'objectif de cette réflexion est de permettre aux participant-e-s d'évaluer leurs compétences au moment de l'inscription par internet, par exemple, mais également aux enseignant-e-s d'annoncer avec plus de précision les objectifs en cours d'apprentissage.

Anna Benjamin a présenté les prémices et les objectifs de ce travail lors d'une journée de formation continue, organisée par la section de la formation continue du canton de Berne le 26 novembre 2010 : « *Objectifs d'apprentissage et évaluation des programmes de formation* »

Examens de langues

Comme les années précédentes, en 2010, l'Université populaire a organisé deux sessions d'examen pour différentes écoles de la région :

- Le Zertifikat Deutsch (niveau B1) avec 139 participant-e-s, dont 85 ont réussi.
- Le ZD+ (niveau B2) avec 22 participant-e-s, dont 10 ont réussi.

Commission culture et voyages

Nouveaux horizons culturels

Pierre-Alain Inderwildi, président

Deux innovations au programme 2010, le Japon et l'Ecosse complètent les découvertes et voyages culturels de l'Université Populaire Jurassienne.

Ce sont 147 participants et participantes qui sont partis à la recherche de beaux paysages, d'un passé chargé d'histoire et à la découverte de cultures lointaines.

Notre programme 2010 offrait la possibilité de découvrir deux nouvelles destinations : le Japon et l'Ecosse.

Une seule visite en Suisse pour cette

année à **Bâle** avec sa cathédrale et sa vieille ville. **La Toscane** de la Maremma et des Etrusques dans des lieux chargés d'histoire, de beauté et d'émotion. **Berlin** à redécouvrir, l'évolution de cette capitale est impressionnante depuis la chute du mur. **La Bohême et Prague** sur les traces de lieux magiques qui font pour la plupart partie du Patrimoine Mondial de l'Unesco. Un nouvel épisode **sur les chemins de Compostelle**, de Moissac à Saint-Jean-Pied-de-Port en direction des Pyrénées. Une immersion dans le Tarn, le Quercy, le Gers et la Gascogne, des régions riches en traditions et en spécialités locales au bon parfum du terroir. La terre des conquistadores – **Extremadura** une visite aux confins de la meseta castillane entre Madrid et la frontière portugaise, cette région est encore épargnée du grand tourisme. Une terre de contraste avec des paysages surprenants, des villages anciens et des traditions ancestrales. Nos deux nouvelles destinations ont immédiatement rencontré également un beau succès.

Le Japon sous l'idée de « Faire connaissance du Japon », encadré par l'ancien attaché culturel de Suisse au pays du soleil levant qui nous a fait découvrir le Japon ancien et moderne. Quelques journées à Tokyo à la découverte du quartier moderne des affaires, mais aussi le Tokyo ancien Asakusa, le Temple Sensoji et ses nombreux sanctuaires. Un déplacement en train ultra rapide, le Shinkansen, en direction de Nagoya puis Kyoto l'ancienne capitale impériale. Des coutumes différentes de notre civilisation occidentale dans un pays fascinant.

A la découverte des senteurs et des saveurs de **l'Ecosse** a charmé notre groupe de participant-e-s. Jalonné de distilleries de whisky, ce parcours dans l'est écossais jusque tout au nord et aux îles Orcades a été riche en émotions et en découvertes. Des paysages splendides et une lumière particulière ont accompagné nos participant-e-s partis d'Edimbourg, passant par le Parc national des Grampians, au travers du Speyside, une traversée en ferry pour les Iles Orcades

avec des vestiges datant du IV^e siècle av. JC. Une visite à Nessie qui est resté sagement caché au fond du Loch Ness, des châteaux, des jardins merveilleux et une nature sauvage ont contribué à la réussite de ce voyage au parfum de single malt.

Un programme riche et varié pour lequel il faut remercier toutes celles et tous ceux qui par leur engagement bénévole permettent sa mise sur pied. Merci aussi à nos guides et accompagnant-e-s dont la passion et la culture n'ont d'égaux que leur dévouement.

Commission pédagogique

La commission n'a pas eu d'activités cette année.

Jean-Claude Crevoisier, Coordinateur

Membres : Jean-Claude Crevoisier, coordinateur, Anna Benjamin, Corinna Coral, Louis-Joseph Fleury, Roberto Segalla, Pierre-Olivier Vallat.

Université populaire du district de Moutier

Des hauts et des bas !

Jean-Louis Jabas, président

Augmentation du nombre de cours, mais diminution du nombre de participants, ou la recherche de l'équilibre.

Le Comité de notre section a enregistré le départ de Mme Anna Vinciguerra, présidente, au printemps 2010, puis celui de M. Daniel Salzman, vice-président, durant l'été, tous deux ayant quitté notre région. C'est donc le dernier arrivé qui vous fait part de ses découvertes.

La richesse des cours proposés ne devrait laisser aucun sur sa faim. Les différents cours de « Pilates », stretching, aqua gym, bodysculpt, step, rencontrent toujours un bon succès, même si les tendances se modifient au gré des modes. Les différents cours de yoga sont aussi bien fréquentés. Internet et les ordinateurs portables trouvent toujours des intéressés, de même que les différents cours de cuisine. Cependant le nombre de participants par cours a eu tendance à diminuer, mettant en péril l'équilibre financier. Si cette évolution devait se poursuivre, il y aurait lieu soit d'augmenter nos tarifs, soit de renoncer à organiser les cours qui n'atteignent pas la masse critique.

Au niveau des conférences, les succès ont été divers. Mme Sylvie Déthiollaz a réuni cinquante-six personnes sur le thème «NDE ou Expériences de mort imminente». Elle a su faire partager avec talent ses découvertes au public présent. Trente-trois dames ont écouté le Dr Hermstrüwer parler des ménopauses. Alors que «La figure de Jean Calvin, réformateur contesté», n'a réuni que dix personnes.

Une visite de la centrale nucléaire de Mühleberg, ainsi qu'une autre à l'Ecole suisse pour chiens d'aveugles ont emmené nos participants à la découverte de deux thèmes très différents, mais passionnants.

Ceci n'est qu'un extrait des cours proposés. En effet, nous avons atteint le record de 100 cours organisés (+6) dans 15 localités de notre district. Ceci n'a été possible qu'avec le concours des responsables locales Mmes Dominique Regli et Martine Burkhalter, ainsi que de notre administratrice Mme Nicole Yerly. Qu'elles soient encore sincèrement remerciées pour leur disponibilité et leur savoir faire.

Mme Colette Hurter est venue renforcer l'équipe dès la rentrée pour les cours organisés à Malleray-Bévilard. Nous lui souhaitons la bienvenue.

J'aimerais encore remercier très chaleureusement les autorisés, les bénévoles, les formateurs, les donateurs, les sponsors, sans oublier les membres du comité de notre section, pour leur contribution à la bonne marche de notre institution. Un merci tout particulier aussi à la presse locale et régionale qui relaie fidèlement notre offre de formation.

Membres du comité

Présidence	Jean-Louis Jabas
Vice-présidence	vacant
Administratrice	Nicole Yerly
Caissière	Nicole Yerly
Membres	Elisabeth Babey Danièle Dubacher Silvia Rubin Hélène Sommer Ingrid Tolotti

Responsables locales

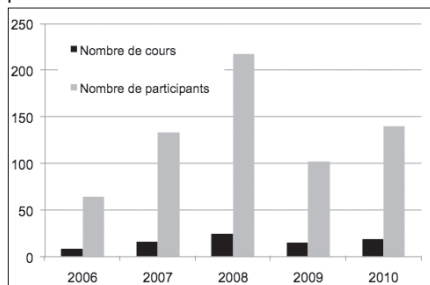
Tavannes	Dominique Regli
Court - Sorvilier	Martine Burkhalter
Malleray-Bévilard	Colette Hurter

Université populaire de La Neuveville et du Plateau de Diesse

Didier Pujol, président

Rapport d'activité « 2010 ». Section de La Neuveville & Plateau de Diesse

Si 2009 fut marquée par la crise et les craintes qu'elle a pu susciter dans la population, 2010, sans être un grand cru, montre une reprise de l'intérêt de nos concitoyens pour leur développement personnel.



Les envies sont bien dans la lignée de notre époque, soins du corps, de l'esprit, plaisirs et découvertes, curiosité, apprentissage et techniques.

Ces thèmes sont nombreux et totalement divers, seul un programme riche et équilibré, entre nouveautés et sujets récurrents, peut y répondre.

Dans le palmarès 2010, plaisirs de la bouche et soins du corps et de l'esprit (Tai Ji Quan et Yoga) ont été les plus porteurs. Dans ce hit-parade, il y a un grand absent, ce sont les cours informatiques. Ceci est d'autant plus préoccupant qu'ils sont sources de subsides importants et vitaux pour notre section. Si le budget 2011 est encore équilibré, car basé sur les subsides des cours 2009, le budget 2012 s'annonce déjà difficile avec un seul cours subventionné.

Si l'on veut que les sections bernoises de l'Université populaire gardent quelques couleurs, il serait très bien venu que le canton de Berne élargisse sa palette des cours subventionnés.

Il est toujours navrant de conclure les rapports sur des demandes d'aide

financière, mais je rappelle que notre seul but est le maintien d'une offre d'enseignement et de développement personnel, de proximité, accessible à toutes les bourses, dans l'esprit des Universités populaires.

Heureusement face à ces contraintes, notre section a toujours le soutien de la **Municipalité de la Neuveville** pour son aide financière et logistique, la **Banque Cantonale Bernoise** pour l'impression de notre programme, le **Courrier de La Neuveville** pour nos communiqués et l'encartage du programme, ainsi que le **Collège du District & l'École primaire** pour la mise à disposition et la gratuité des salles de cours et l'**Ecole Supérieure de Commerce** pour les salles d'informatique. La section remercie tous ses fidèles partenaires sans qui rien ne serait possible.

Au nom de la section je remercie tout le comité pour cette année passée, notamment l'administratrice pour son travail essentiel tout au long de l'année et Catherine pour avoir repris avec entrain l'animation des cours.

Didier Pujol

Comité 2011

Président	Didier Pujol
Administratrice et Vice-présidente	Martine Pujol
Animatrice	Catherine Chapuis
Caissière	Mireille Bourquin
Secrétaire	Monique Badet
Accesneur	Betty Feigenwinter

Réviseurs des comptes

Max-Olivier Nicolet
et Raymond Haerberli

Université populaire d'Erguël et Tramelan

Valérie Parret, présidente

Sur la bonne voie ?

Le programme 2009-2010 fut une bonne cuvée, toutefois pas exceptionnelle.

Après une saison 2008-2009 plutôt maigre et décevante, les résultats de notre saison 2009-2010 nous rassurent quelque peu. Certes, le nombre de cours ouverts n'atteint pas le chiffre record de la saison 2004-2005, mais est tout à fait honorable puisque **53 cours** ont pu être ouverts (contre 39 l'année précédente) sur les 95 cours proposés ; cela équivaut à **424 participant-e-s** (contre 352).

Le programme proposait des cours dans les domaines suivants : activités créatrices manuelles, activités pour enfants, beauté/santé/bien-être, connaissances générales et compétences sociales, cuisine, excursions, informatique, musique et sport, soit une **jolie palette pour tous les goûts**, que ce soit pour les loisirs ou dans une optique de perfectionnement personnel ou professionnel. Pour trouver de nouvelles idées, le comité a osé des **collaborations** avec des institutions connues de la région, telles que l'Ecole de musique du Jura bernois, Jura bernois tourisme, le musée de Saint-Imier, Le Parc Chasseral ou encore Mémoires d'Ici et le Cercle généalogique de l'ancien Evêché de Bâle, sans que tous les efforts aient le résultat espéré.

Un cours annulé une année faute de personnes intéressées peut être un franc succès l'année suivante. Le public est imprévisible, il est souvent enthousiaste et reconnaissant après son expérience à l'Université populaire, mais il est aussi de plus en plus exigeant et avare de son temps. C'est donc un **défi de tous les instants** de proposer les bons cours au bon moment et aux bons endroits, afin de le persuader de s'engager dans les différentes formations. L'aspect

financier joue un rôle aussi, la crise de 2009 a probablement aussi une part de responsabilité dans les mauvais résultats de la saison précédente. Mais quelles que soient les circonstances, **qui ne tente rien n'a rien** et **notre rôle est d'encourager la formation et l'ouverture, et notre credo nous pousse à persévérer avec motivation dans notre tâche**, qui est l'élaboration d'un programme de cours variés et délocalisés. Pour cela, l'équipe en place travaille de son mieux, et serait ravie d'accueillir de nouvelles personnes pour mettre en place des cours dans les villages.

Je ne saurais conclure sans **remercier** cordialement les membres de l'association, les participant-e-s aux cours, les intervenant-e-s, les communes et les paroisses pour la mise à disposition des salles, nos sponsors, le secrétariat central, les co-présidents et les membres du comité directeur de l'UP jurassienne.

Je remercie aussi les **membres de notre comité**, qui forment une équipe dynamique et bien sympathique. Il s'agit de : Mmes Anita Rindlisbacher (caissière), Jocelyne Langel (secrétaire), Véronique Bessire, Ghislaine Buehler, Jacqueline Chaignat, Jacqueline Hirtzel, Marguerite Tschan, Martine Hauser, Clarisse Vaucher et Patricia Zoni. Nous bénéficions encore de l'aide de Virginie Allimann, Mathieu Chaignat, Monique De Mattheis, Nathalie Mischler et Brigitte Peiry.

Université populaire de Porrentruy

Joëlle Bregnard, présidente

Le comité de la section a eu pour objectif cette année de prendre des mesures afin d'assainir nos finances et de proposer un nombre plus important de cours dans le programme 2009/2010.

Pour ce faire plusieurs décisions ont été prises :

- Augmentation du montant de la cotisation des membres de Fr. 20.- à Fr. 25.- (montant inchangé depuis 17 années).
- Augmentation du tarif des cours standard de 2 heures de Fr. 15.- à Fr. 18.-
- Diminution des frais d'impression du programme
- Diminution des frais de distribution du programme
- Dans certains cours proposition de deux prix en fonction du nombre de participants.

Ces dispositions ont eu un effet bénéfique et le résultat a dépassé nos espérances, puisque nous renouons avec des chiffres positifs.

Le seul bémol pour cette saison concerne le nombre de cours réalisés. En effet, malgré une proposition de 229 cours, seuls 101 ont pu être réalisés à Porrentruy et 84 dans les villages. Malgré cette diminution, certains cours tel que ceux de cuisine, santé, beauté et guitare connaissent un succès réjouissant et ont dû être doublés.

A noter aussi plusieurs conférences qui ont retenu l'intérêt du public, « La dyslexie autrement » animée par Dominique Eberlin ; la spéléologie - « Huit jours sous terre à Padirac » par Gary Barnier et Cédric Lachat ; « Le monde appartient aux gens positifs » par Rosette Poletti.

Je tiens à remercier notre administratrice Hanneke Aalbers qui après une saison difficile, par son excellent travail et sa persévérance a pu mettre en place les

décisions prises au comité et proposer un programme riche et varié. Un grand merci aussi à notre caissière pour la gestion claire et précise de notre comptabilité.

Lors de notre dernière assemblée générale, nous avons pris note de deux démissions de notre comité, Mme Danièle Eberlin membre depuis douze ans et Mme Claudine Bailly. Elles ont été remplacées par Mme Rosalie Beuret et Mme Ariane Flückiger.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir deux nouvelles animatrices de village soit Mme Christine Rérat de Charmoille qui remplace Mme Laurence Donzel et Mme Bernadette Theubet de Fahy.

Pour ma part c'est une page qui se tourne étant donné que la prochaine assemblée générale coïncidera avec mon départ. Ce fut un privilège d'être associée durant ces quelques années à la vie de l'UP. Je tiens à remercier les membres du comité pour la confiance qu'ils m'ont témoignée et leur amitié. Ma reconnaissance va aussi à toutes les animatrices de village, aux membres du comité directeur, à tous nos généreux donateurs, aux enseignants de nos cours. Un grand merci aussi aux autorités cantonales et municipales pour leur soutien financier

Le comité

Joëlle Bregnard, présidente ; Marcel Bailly, vice-président ; Hanneke Aalbers, administratrice ; Sylvie Girardin, caissière ; Sylviane Cerf, Elisabeth Dosch, Claude-Alain Dubois, Ariane Flückiger, Rosalie Beuret.

Les animatrices locales

Sylvie Fleury, Alle ; Aurélie Pataoner, Boncourt ; Alexa Cuenot, Bonfol ; Nathalie Gillioz, Buix ; Aline Vallat, Bure ; Christine Rérat, Charmoille ; Fabienne Ferrari, Cornol ; Anne-Marie Choffat, Coeuve ; Annabelle Plumey, Courgenay ; Françoise Petitat, Courtedoux ; Bernadette Rérat, Fahy ; Claudine Bailly, Fontenais ; Sara Urrutia, Miécourt ; Sylviane Cerf, St-Ursanne ; Valérie Tandardini, Vendincourt.

Université populaire de Delémont et environs

Jean Hoffmeyer, président

Le savoir partagé

Points forts de la saison 2009-2010

D'année en année, le dynamisme de notre section ne se dément pas, il se renforce. L'engagement des animatrices locales, et particulièrement celui de l'administratrice de la section, y contribuent pour l'essentiel. C'est ainsi que pas moins de 280 cours ont été offerts à la population du district. 3271 personnes y ont participé.

Parmi les thèmes intéressants, citons dans les villages:

Malaise cardiaque : comment réagir ? Les huiles essentielles; Confection de sac « Freitag »; Conférence : Adolescence, entre bien-être et mal-être; Fabrication de pommade aux plantes fraîches; La Bio-énergie...

A Delémont, les cours qui ont eu un succès particulier:

Peinture de tableaux; Initiation à l'informatique et à Internet; Cuisine thaïlandaise (organisé 3 x); Comptines pour les petits enfants (cours pour adultes); De la crise financière à la crise économique; Littérature moderne; Diaporama du cycliste Claude Marthaler (64 personnes); Parler pour que les enfants écoutent (organisé 3 x).

Comme la saison précédente, les grands classiques de santé, bien-être et sport ont été particulièrement sollicités.

Pour la deuxième saison, Courrendlin a organisé les *Conférences du mardi* (9 au programme). Les sujets étaient variés et des collaborations se sont nouées : *Topographie solidaire au Nicaragua* en collaboration avec **E-changer**, qui fêtait son cinquantième anniversaire; *Vivre le quotidien avec une personne souffrant de schizophrénie*, en collaboration avec **A3jura**; *La délinquance des jeunes et le sentiment d'insécurité*, avec Olivier Guéniat. Le cycle de conférences s'est achevé avec Dick Marti (52 participants).

Relevons encore une offre spécifique de la section delémontaine, dans le cadre de la semaine suisse de « Formation en fête »: *Les 24 heures de la formation*; 5 activités gratuites ont été proposées.

Un nouveau programme de gestion a été progressivement mis en place. Sa maîtrise et ses adaptations successives ont provoqué un surcroît de travail assez conséquent à l'administratrice, et a nécessité l'engagement d'une assistante administrative, en la personne de Chloé Hungerbuehler. Ses compétences en informatique ont été une aide précieuse. L'assemblée annuelle a pris congé de Béatrice Lovy Rebetez, membre apprécié de notre comité. Elle est remplacée par Isabelle Chapuis, enseignante.

Le comité

Jean Hoffmeyer, président; Marie-Cécile Seuret, administratrice; Chantal Rennwald, caissière; Joseph Boinay; Isabelle Chapuis; David Cuenin; Laurent Gogniat; Lucine Jobin; Michelle Lachat.

Les animatrices locales

Madeleine Chappuis, Develier; Caroline Chavanne, Courfaivre; Geneviève Fridez, Châtillon; Magali Gogniat, Glovelier; Chloé Hungerbuehler, Rebeuvelier; Sylvie Imhof, Courtételle; Marlyse Kottelat, Mervelier; Sandra Kuebler, Soyhières; Ariane Lachat Haefliger, Corban; Fabienne Lometti, Montsevelier; Françoise Marquis, Courchapoix; Isabel Odiet, Pleigne; Chantal Rennwald, Courrendlin; Monique Schaffter, Bassecourt; Martine Schmassmann, Vicques; Aline Stehlin, Boécourt; Agnès Torti, Bourrignon; Nicole Van Schilt, Courroux.

Université populaire des Franches-Montagnes

Myriam Simon, présidente

L'année de tous les secrets

Il est encore possible de déplacer les foules avec un thème proposé par l'Université populaire : près de trois cents personnes se sont passionnées pour le "secret", ses faireurs, ses interprètes et leurs pratiques, lors de trois conférences interactives où les échanges et les confidences se sont révélés nombreux.

Secrets aussi, mais culinaires cette fois, révélés lors d'une douzaine de cours de cuisine, fort bien fréquentés.

Secrets autour de la santé, par l'approche du shiatsu, du yoga, de la méditation, de l'homéopathie, de la kinésiologie, des huiles essentielles.

Plus de secrets, par contre, pour les soixante personnes qui se sont initiées aux joies de l'informatique !

A l'heure du bilan, nous constatons avec plaisir que les cours de la saison 2009-2010 ont rencontré un beau succès, récompensant les efforts de promotion des animatrices de villages. Comme toujours, leur palette d'offres était variée à souhait.

Durant la saison, 58 cours ont pu être organisés, dans 11 localités et réunissant quelque 750 participants. Notre programme continue de paraître en deux éditions (août et janvier) et suscite de la sorte un regain d'intérêt et un utile rappel des cours de printemps.

La décentralisation reste une de nos préoccupations majeures et nous y réussissons assez bien. Nos animatrices de villages se renouvellent régulièrement, laissant la place à d'autres forces et idées novatrices.

Les soirées réservées aux activités manuelles ne représentent plus que le 15% des activités, alors que les conférences attirent un public toujours plus nombreux.

On note aussi une attirance marquée pour les cours de courte durée (une ou deux soirées).

Avec un comité dont plus de la moitié des membres effectuent leur première saison au service de l'UP, l'enthousiasme et l'optimisme sont au rendez-vous. La situation de notre section est relativement bonne et nous bouclons nos comptes avec un bénéfice bienvenu. Il est évident que nos nombreux membres restent pour nous un soutien important : leur contribution financière nous est indispensable et elle nous conforte aussi dans l'idée que notre travail continue à être apprécié. Nous les remercions de leur soutien ainsi que les autorités communales des villages du district, qui en mettant leurs salles gratuitement à notre disposition, contribuent généreusement à notre essor.

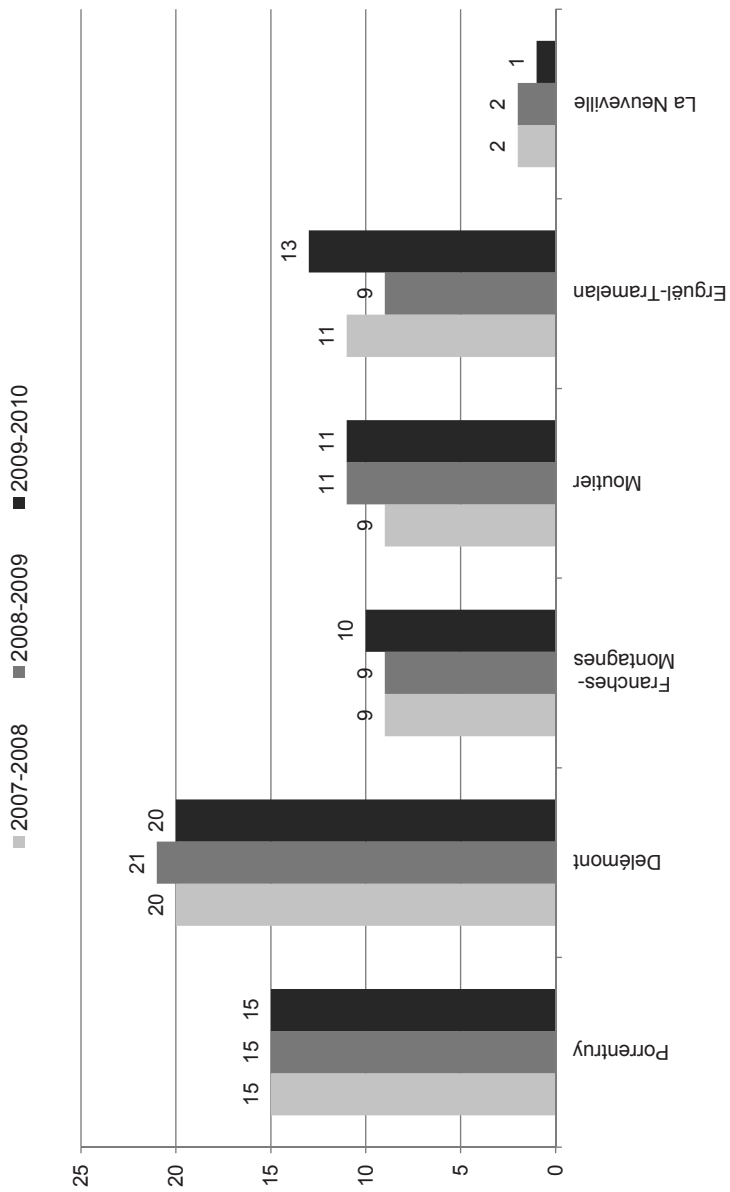
Lors de notre dernière assemblée générale, le 26 mars 2010, nous avons enregistré les démissions de quatre animatrices de villages : Nathalie Bilat, des Bois, Jeannine Gogniat, de Lajoux, Cléopâtre Willemin, des Breuleux et Madeleine Girardin, du Noirmont. Pour les remplacer, Rachel Cattin, Arlette Affolter et Adrienne Vuilleumier entrent au comité.

Une fois encore, je tiens à remercier les membres du comité, les animatrices locales et plus particulièrement notre administratrice pour leur disponibilité et leur engagement.

Le comité 2010

Myriam Simon, présidente et animatrice à Saignelégier ; Huguette Boillat, administratrice, Les Breuleux ; Arlette Affolter, Lajoux ; Rachel Cattin, Le Noirmont ; Adrienne Vuilleumier, Les Breuleux ; Marie-Claire Gogniat, Les Genevez ; Marina Jeanbourquin, Montfaucon ; Céline Queloz, Saint-Brais.

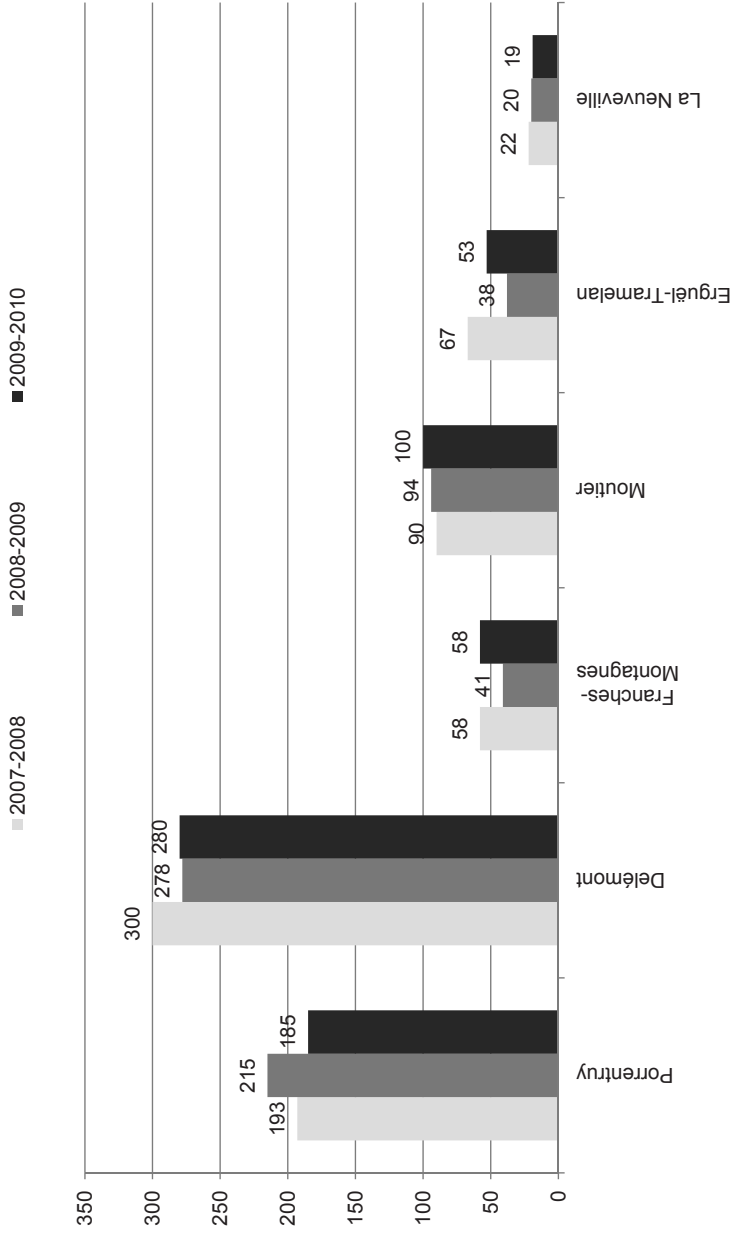
Nombre de localités touchées par les sections de l'UP jurassienne



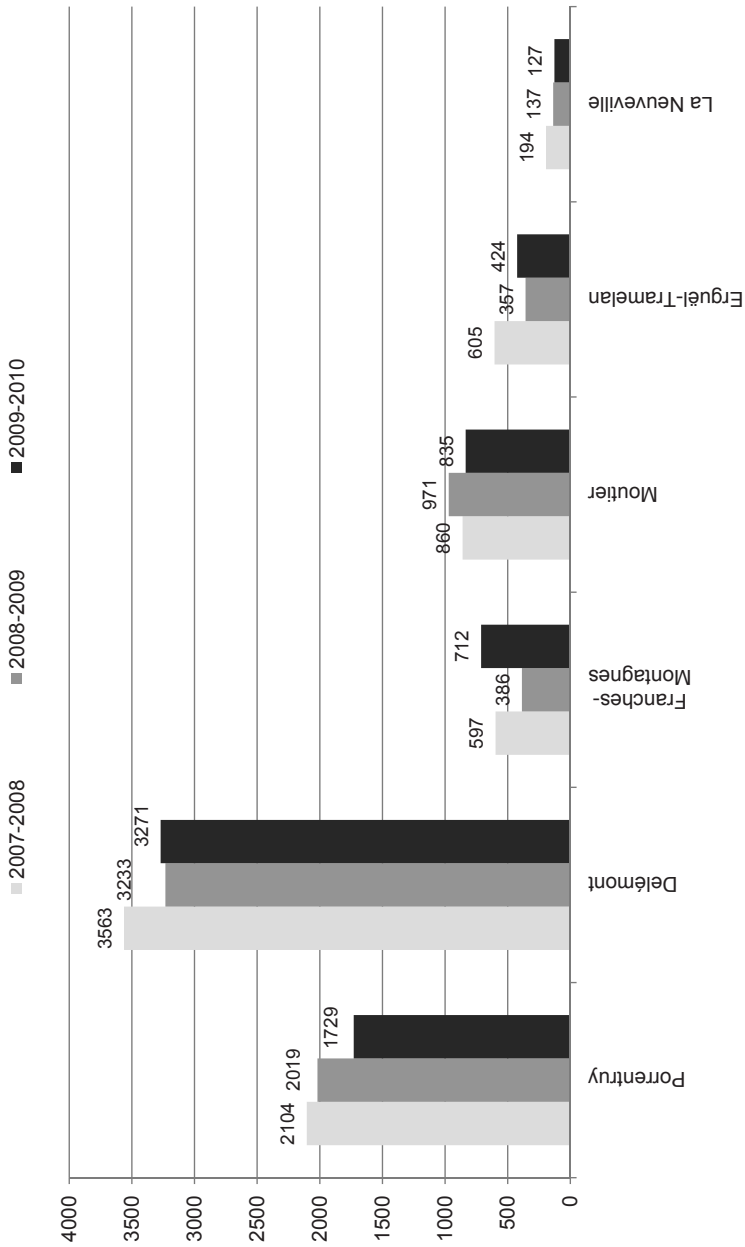
Récapitulation des cours pour l'année 2009-2010/2010 des sections et du secrétariat central

	Nombre de cours	Localités touchées	Nombre d'animateurs / tric	Nombre d'heures	Participants	Participants	Enfants	Participant.es et participant	Heures-personnes
JP de la Neuveville et du Plateau	19	1	16	182,25	22	105	-	127	1239,50
JP d'Egué et Tramean	53	13	33	476,50	30	356	38	424	3905,50
JP du district de Moulter	100	11	51	883,25	118	717	-	835	6646,25
JP des Franches-Montagnes	58	11	37	348,00	148	555	9	712	3467,00
JP de Delémont	280	20	122	2'317,00	582	2'298	391	3'271	25'484,25
JP de Porrentruy	185	15	82	1'248,00	226	1'255	248	1'729	10'778,50
Total	695	71	341	5'456,00	1'126	5'286	686	7'098	51'421,00
En %	76,9%	69,6%	8	49,0%	68,1%	82,3%	100,0%	81,0%	51,5%
Voyages culturels	8	8	8	424,00	53	95	0	148	7856,00
En %	0,9%			3,8%	3,2%	1,5%	0,0%	1,7%	7,9%
Cours de naturalisation Jura bernois	1	1	1	11,25	2	7	0	9	101,25
En %	0,1%			0,1%	0,1%	0,1%	0,0%	0,1%	0,1%
Langues 2e semestre 09-10- Jura	45	3	24	1'032,25	97	232	0	329	8'009,75
En %	5,0%			9,5%	5,9%	3,6%	0,0%	3,8%	8,0%
Langues 2e semestre 09-10- Jura bernois	28	6	14	604,50	63	114	0	177	3'955,50
En %	3,1%			5,4%	3,8%	1,8%	0,0%	2,0%	4,0%
Langues 1er semestre 10-11 - Jura	56	3	28	1'389,75	153	319	0	472	11'736,75
En %	6,2%			12,5%	9,3%	5,0%	0,0%	5,4%	11,8%
Langues 1er semestre 10-11 - Jura bernois	36	6	17	810,50	89	182	0	271	6'215,50
En %	4,0%			7,3%	5,4%	2,8%	0,0%	3,1%	6,2%
Cours français intégration Jura bernois	25	3	7	1'086,00	52	148	0	198	8'828,00
En %	2,8%			9,9%	3,1%	2,3%	0,0%	2,3%	8,8%
Cours français intégration Jura (Communica)	10	1	7	278,00	19	41	0	60	1'666,00
En %	1,1%			2,5%	1,1%	0,6%	0,0%	0,7%	1,7%
Total Langues	206	22	97	5'224,00	473	1'034	-	1'507	40'411,50
En %	22,1%			47,0%	28,6%	16,1%	0,0%	17,2%	40,5%
Total activités secrétariat central	209	31	106	5'689,25	528	1'136	-	1'664	48'368,75
En %	23,1%			51,0%	31,9%	17,7%	0,0%	18,0%	48,5%
Total général	904	102	447	11'125,25	1'554	6'422	686	8'762	99'789,75
Total en %	100,0%	69,6%		100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
					19%	73%	8%	8%	

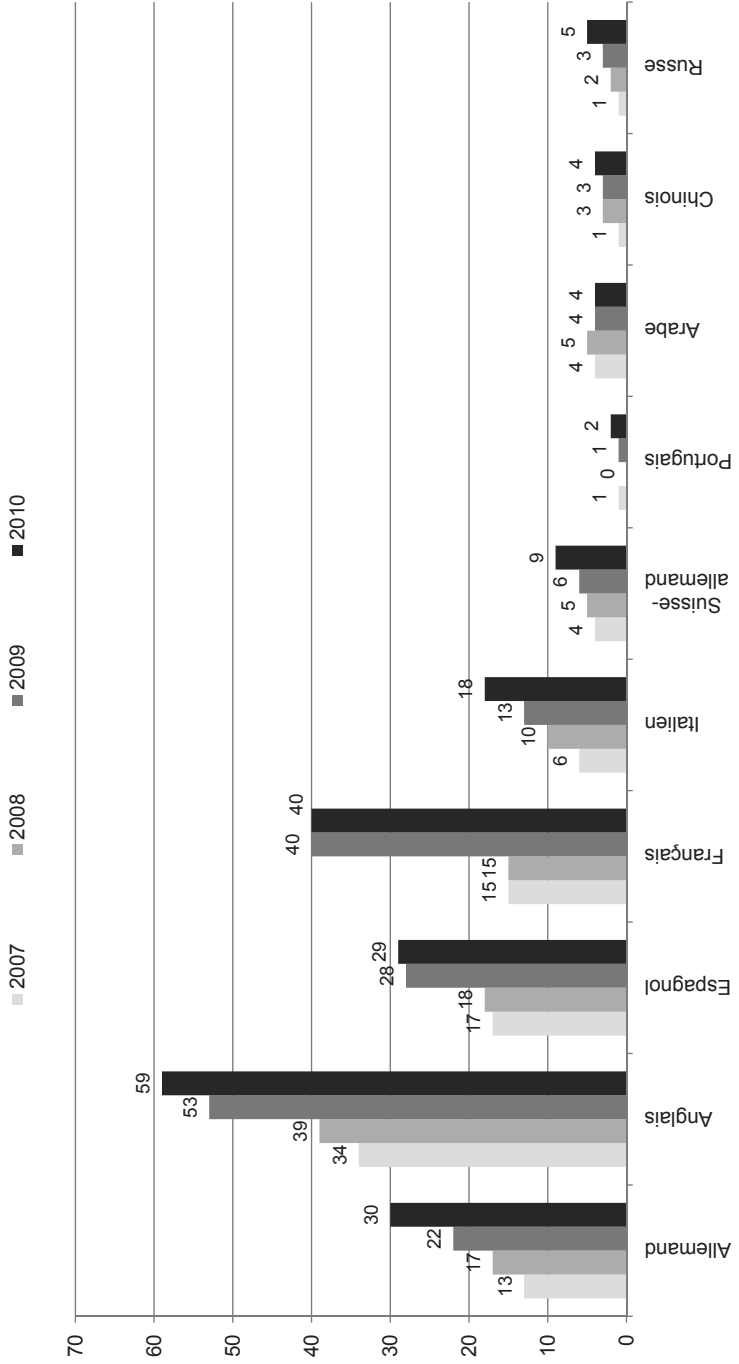
Nombre de cours dans les sections



Nombre de participant-e-s dans les sections



Evolution du nombre de cours de langues



Evolution du nombre de participant-e-s aux cours de langues

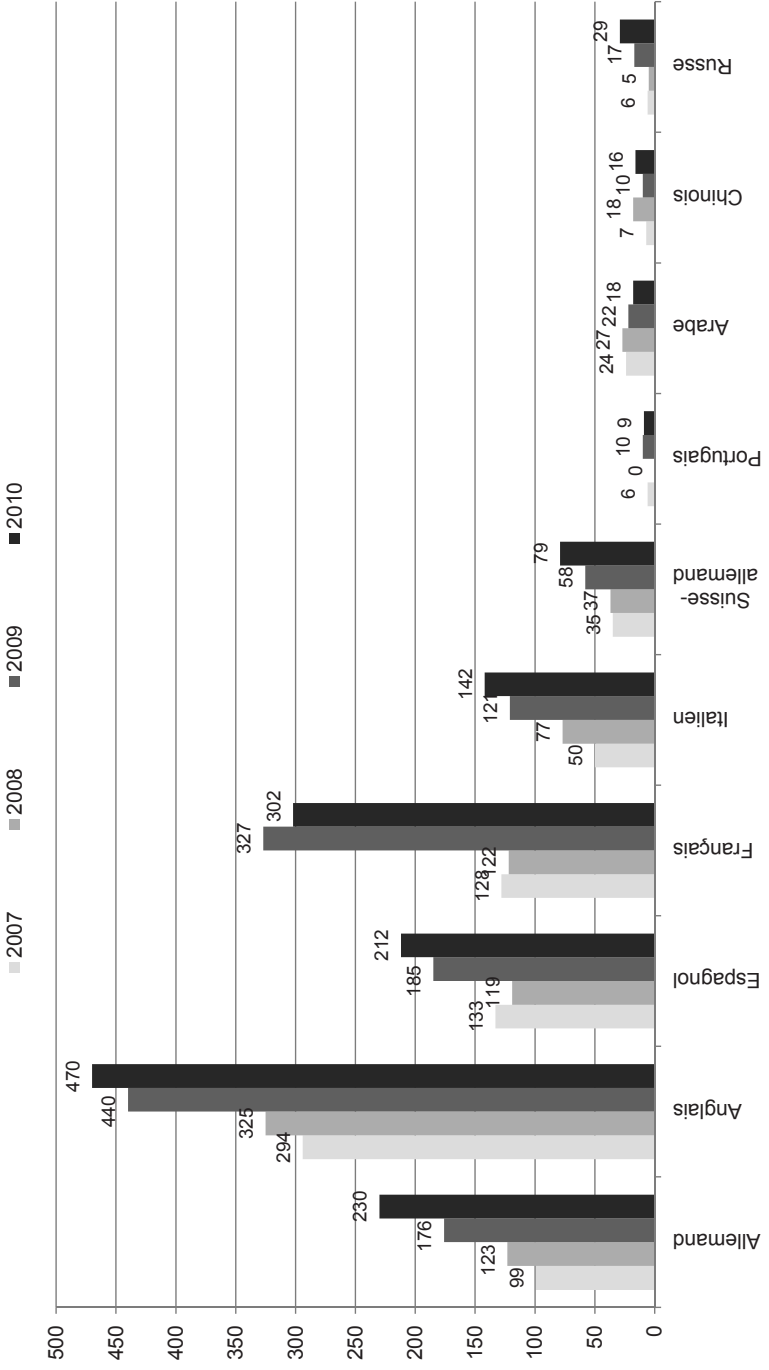


Tableau diachronique

	65-66	70-71	80-81	85-86	90-91	95-96	00-01 et 2001*	01-02 et 2002*	02-03 et 2003*	03-04 et 2004*	04-05 et 2005*	05-06 et 2006*	06-07 et 2007*	07-08 et 2008*	08-09 et 2009*	09-10 et 2010
Nombre de Cours	60	149	411	467	697	789	868	896	907	905	906	818	801	852	867	904
Nombre d'heures de cours			7'650	10'662	14'580	13'201	11'639	11'495	10'281	10'160	9'562	8'707	8'100	8'614	10'256	11'125
Durée moyenne des cours en heures			19	19	23	16	13	13	11	11	11	11	10	10	12	12
Nombre de participant-e-s	2'289	3'747	6'422	5'996	8'286	8'541	9'726	9'649	10'451	10'287	9'545	8'542	8'162	8'935	8'631	8'762
Nombre de participant-e-s par cours	38	25	15.6	12.8	12	10.8	11	10.8	11.5	11.4	10.5	10.4	10	10.5	10	9.7
Heures*personnes	8'365		111'296	145'026	182'344	144'290	130'067	122'620	107'038	106'954	93'808	87'014	78'362	84'065	94'919	99'307

* Dès 2001, les statistiques des cours de langues et autres activités (voyages) organisés par le Secrétariat central sont tenues sur la base de l'année civile alors que les statistiques des sections sont tenues, comme auparavant, sur l'année de formation (à cheval sur 2 années).

Bilans au 31.12.2009 et au 31.12.2010 - Secrétariat central

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Liquidités	316'851.92	336'955.66
Caisse	1'075.43	352.95
Banque compte courant	215'105.37	217'016.39
Banque compte d'épargne	91'355.13	91'096.07
Banque épargne Valiant	857.50	854.30
Poste compte courant	8'458.49	27'635.95
Créances	180'755.92	185'751.31
Débiteur Bibliobus	167'094.65	162'782.85
Débiteurs sections UP	7'652.39	6'854.44
Débiteurs divers	945.08	2'110.42
Débiteurs des cours de langues	5'063.80	2'952.00
Acompte projet informatique	-	11'051.60
Actifs mobilisés	6'407.00	10'678.40
Mobilier	6'407.00	10'678.40
Transitoires	139'326.70	51'131.08
Actifs transitoires	139'326.70	51'131.08
Total des actifs :	643'341.54	584'516.45
Dettes à court terme	151'872.85	167'435.16
Créanciers divers	27'893.85	50'581.16
Créanciers sections UP	123'979.00	116'854.00
Transitoires	140'001.05	89'159.50
Passifs transitoires	40'348.75	27'602.15
Salaires à payer	99'652.30	61'557.35
Provisions	22'000.00	85'600.00
Provision pour engagements	22'000.00	85'600.00
Capital propre	64'467.64	63'274.49
Capital	64'467.64	63'274.49
Fonds de réserve	265'000.00	179'047.30
Réserve informatique	10'000.00	15'000.00
Réserve programmes langues	10'000.00	15'000.00
Réserve de développement	35'000.00	35'000.00
Réserve pour culture et voyages	10'000.00	-
Fonds de réserve des collègues	20'000.00	20'000.00
Fonds de réserve du personnel	180'000.00	94'047.30
Total des passifs :	643'341.54	584'516.45
<u>Subventions redistribuées :</u>	<u>123'979.00</u>	<u>116'854.00</u>
Moutier :	10'056.00	10'297.00
La Neuveville / Plateau Diesse:	4'942.00	5'149.00
Ergüel / Tramelan:	4'841.00	3'466.00
Delémont :	55'402.85	51'606.70
Porrentruy :	34'816.50	36'165.90
Franches-Montagnes :	13'920.65	10'169.40
Résultat 2010 porté à Capital :	1'193.15	6'135.97

Comptes d'exploitation 2010 et budget 2011 du secrétariat central

	Comptes 2010	Budget 2011
<u>Prestations de tiers liées aux activités</u>	fr. 232'988.49	fr. 212'500.00
<u>Charges de personnel</u>	fr. 610'977.15	fr. 608'237.00
<i>Salaires, honoraires, défraiements divers</i>	fr. 503'804.95	fr. 503'559.82
<i>Charges sociales</i>	fr. 61'774.50	fr. 60'427.18
<i>Autres charges de personnel</i>	fr. 45'397.70	fr. 44'250.00
<u>Autres charges d'exploitation</u>	fr. 257'077.57	fr. 174'123.00
<i>Charges de locaux</i>	fr. 31'544.30	fr. 33'900.00
<i>Entretien, remplacement du mobilier et installations</i>	fr. 574.35	fr. 3'500.00
<i>Assurances-choses</i>	fr. 2'088.90	fr. 2'100.00
<i>Electricité, mazout, eau</i>	fr. 6'690.55	fr. 5'500.00
<i>Charges d'administration</i>	fr. 51'048.71	fr. 62'023.00
<i>Informatique</i>	fr. 60'721.30	fr. 8'500.00
<i>Publicité</i>	fr. 56'403.61	fr. 56'100.00
<i>Charges financières</i>	fr. 1'381.75	fr. -
<i>Alimentation de provision</i>	fr. 42'352.70	fr. -
<i>Amortissements</i>	fr. 4'271.40	fr. 2'500.00
<u>CA des ventes et prestations de services</u>	fr. 1'033'242.85	fr. 966'000.00
<i>Chiffre d'affaire</i>	fr. 845'306.95	fr. 811'500.00
<i>Subventions reçues / à recevoir</i>	fr. 311'914.90	fr. 278'250.00
<i>Subventions redistribuées / à redistribuer</i>	fr. -123'979.00	fr. -123'750.00
<u>Autres produits</u>	fr. 68'993.51	fr. 41'760.00
<i>Don de la Loterie Romande</i>	fr. 15'000.00	fr. -
<i>Don de Swisslos</i>	fr. 20'000.00	fr. -
<i>Produits charges administratives</i>	fr. 12'904.99	fr. 31'760.00
<i>Produits financiers</i>	fr. 1'088.52	fr. -
<i>Dissolution de provisions</i>	fr. 20'000.00	fr. 10'000.00
Bénéfice	fr. 1'193.15	fr. 12'900.00

Résultat 2010 par centre d'activité

Gestion de l'association

	Fr.
Charges de personnel	-27'323
Autres charges d'exploitation	-4'087
Coût :	-31'410
Chiffre d'affaire	0
Subventions	20'000
Cotisations des sections	11'110
Recettes :	31'410
Résultat 2010 :	0

Commission pédagogique

	Fr.
Achats et prestations de tiers	0
Charges de personnel	0
Autres charges d'exploitation	0
Coût :	0
Dissolution de provision	0
Recettes :	0
Résultat 2009 :	0

Langues

	Fr.
Achats et prestations de tiers	-21'385
Charges de personnel	-495'209
Autres charges d'exploitation	-196'208
Coût :	-712'802
Chiffre d'affaire	570'603
Subventions	167'935
Autres recettes	14'454
Recettes :	752'992
Résultat 2010 :	40'190

Développement

	Fr.
Achats et prestations de tiers	0
Charges de personnel	-33'378
Autres charges d'exploitation	-37'000
Coût :	-70'378
Dissolution de provision	0
Dons	35'000
Autres recettes	3'300
Recettes :	38'300
Résultat 2010 :	-32'078

Secrétariat central

	Fr.
Charges de personnel	-32'950
Autres charges d'exploitation	-8'266
Amortissements mobilier	-4'271
Coût :	-45'487
Subventions	0
Répartition sur les centres d'activités	45'487
Recettes :	45'487
Résultat 2010 :	0

Culture et voyages

	Fr.
Achats et prestations de tiers	-211'604
Charges de personnel	-10'499
Autres charges d'exploitation	-23'352
Coût :	-245'455
Chiffre d'affaire	271'436
Recettes :	271'436
Résultat 2010 :	25'981

EduQua

	Fr.
Achats et prestations de tiers	0
Charges de personnel	-547
Autres charges d'exploitation	0
Coût :	-547
Chiffre d'affaire	0
Subventions	0
Autres recettes	0
Recettes :	0
Résultat 2010 :	-547

Récapitulatif :

	Fr.
Commission pédagogique	0
Culture et voyages	25'981
Langues	40'190
EduQua	-547
Développement	-32'078
Alimentation Réserve informatique	-10'000
Alimentation Fonds du personnel	-22'353
Bénéfice 2010 :	1'193

Comptes 2010 des sections de l'Université Populaire Jurassienne

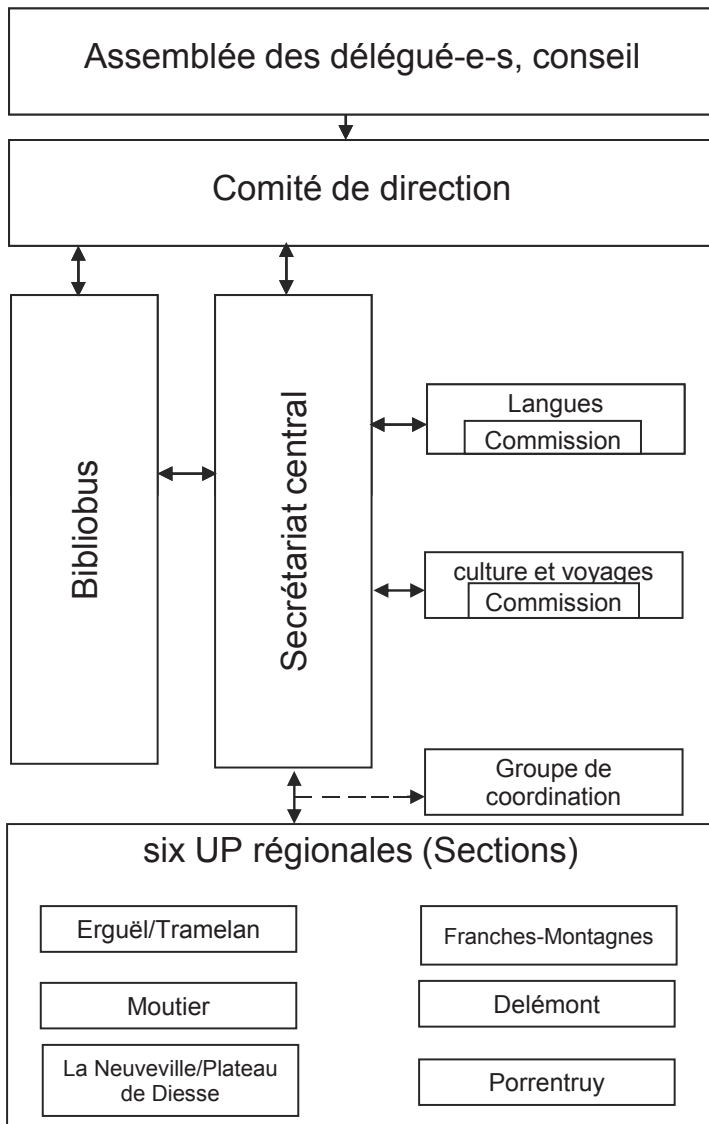
Pertes et Profits 2010

	Moutier	Erguël/Tramelan	La Neuveville	Delémont	Fr.-Montagnes	Porrentruy	Total
Recettes de cours	fr. 70'701	fr. 51'092	fr. 14'615	fr. 196'839	fr. 35'440	fr. 116'017	fr. 484'704
Recettes de cotisations	fr. 3'190	fr. 425	fr. -	fr. 22'735	fr. 5'560	fr. 17'755	fr. 49'665
Subventions fédérales	fr. -	fr. -	fr. -	fr. 960	fr. -	fr. -	fr. 960
Subventions cantonales	fr. 10'055	fr. 4'907	fr. 4'723	fr. 51'607	fr. 13'486	fr. 35'982	fr. 120'760
Subventions communales	fr. -	fr. -	fr. 2'000	fr. 4'400	fr. 1'765	fr. -	fr. 8'165
Subventions diverses	fr. 4'212	fr. 9'300	fr. -	fr. -	fr. -	fr. 12'760	fr. 26'272
Autres produits administratifs	fr. 3'250	fr. 3'097	fr. 72	fr. 411	fr. 1'086	fr. 3'572	fr. 11'488
Dissolution de provisions	fr. 507	fr. 1'300	fr. -	fr. 6'800	fr. -	fr. 5'234	fr. 13'841
Charges des cours	fr. -11'651	fr. -22'608	fr. -4'298	fr. -62'551	fr. -9'085	fr. -30'066	fr. -140'259
Personnel administratif	fr. -37'468	fr. -10'383	fr. -4'250	fr. -71'352	fr. -15'656	fr. -70'314	fr. -209'423
Personnel enseignant	fr. -37'499	fr. -29'729	fr. -7'880	fr. -118'602	fr. -26'004	fr. -65'498	fr. -285'212
Autres frais administratifs	fr. -7'867	fr. -5'460	fr. -1'953	fr. -31'149	fr. -2'588	fr. -19'616	fr. -68'633
Alimentation de provisions	fr. -	fr. -1'900	fr. -2'500	fr. -	fr. -3'000	fr. -3'800	fr. -11'200
Bénéfice (+) Perte (-)	fr. -2'570	fr. 41	fr. 529	fr. 98	fr. 1'004	fr. 2'026	fr. 1'128

Bilan au 31.12.2010

	Moutier	Erguël/Tramelan	La Neuveville	Delémont	Fr.-Montagnes	Porrentruy	Total
Liquidités	fr. 109'176	fr. 179'215	fr. 19'605	fr. 54'984	fr. 58'908	fr. 132'444	fr. 554'332
Créances	fr. 125	fr. 278	fr. -	fr. -	fr. -	fr. 150	fr. 553
Actifs transitoires	fr. 14'421	fr. 5'073	fr. 6'724	fr. 1'000	fr. 13'686	fr. 35'790	fr. 76'694
Actifs immobilisés	fr. 2	fr. -	fr. 1	fr. 50'200	fr. 1	fr. -	fr. 50'204
Créanciers	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -4'842	fr. -4'842
Dettes à court terme	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -
Transitoires	fr. -4'868	fr. -11'591	fr. -5'059	fr. -19'321	fr. -2'828	fr. -2'069	fr. -45'736
Fonds de réserve	fr. -58'473	fr. -46'074	fr. -8'000	fr. -33'200	fr. -10'000	fr. -147'383	fr. -303'130
Capital	fr. -60'383	fr. -126'901	fr. -13'271	fr. -53'663	fr. -59'767	fr. -14'090	fr. -328'075
Bénéfice reporté (+)	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -	fr. -

Organigramme de l'Université Populaire Jurassienne



LE COMITE DE DIRECTION POUR L'EXERCICE 2010

BUREAU

Co-président et président du Collège du canton du Jura : Serge Vifian, Alle, dès le 26 avril 2009

Co-présidente-e et présidente-e du Collège du Jura bernois : Colette Hurter, Malleray, jusqu'au 24 avril 2010, Jean-Pierre Aellen, Tavannes, dès le 24 avril 2010

Secrétaire générale : Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Trésorière : Catherine Beuchat, Soulece

REPRÉSENTANT-E-S DES SECTIONS

Delémont

Jean Hoffmeyer, Delémont

Erguël et Tramelan

Valérie Parret, St-Imier

Franches-Montagnes

Myriam Simon, Saignelégier

La Neuveville

Didier Pujol, La Neuveville

Moutier

Anna Vinciguerra, Moutier, jusqu'au 11 mars 2010, Jean-Louis Jabas, Crémines, dès le 11 mars 2010

Porrentruy

Joëlle Bregnard, Porrentruy

AUTRES REPRESENTANT-E-S

Bibliobus

Jean-Claude Guerdat, Directeur

Président-e-s des commissions permanentes

Nathalie Charpié, Vicques, présidente de la Commission des langues, jusqu'au 30 juin 2010, poste vacant, dès le 30 juin 2010.
Pierre-Alain Inderwildi, La Neuveville, président de la Commission culture et voyages

LES COMMISSIONS POUR L'EXERCICE 2008

Commission des langues

Présidence, poste vacant
Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Nadine Bulgheroni, Moutier

Pauline Sanchez, Court

Yvonne Carlier, Delémont, jusqu'en juin 2010

Cécile Laroche, Moutier, dès septembre 2010

Emmanuelle Pasqualetto, La Chaux-de-Fonds, dès septembre 2010

Daniela Muggli-Maniglio, Delémont

Maria-Rosa Vahlé, Sonceboz

Commission culture et voyages

Pierre-Alain Inderwildi, La Neuveville, président

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Huguette Chapuis, Porrentruy

Káthi Friolet, Delémont

Jean-Marie Moeckli, Porrentruy

Annemarie Merkelbach, Corgémont

Commission pédagogique

Jean-Claude Crevoisier, Delémont, coordinateur

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Corinna Coral, Delémont

Louis-Joseph Fleury, Courchapoix

Roberto Segalla, Courroux

Pierre-Olivier Vallat, Bévillard

GROUPE DE COORDINATION

Hanneke Aalbers, UP Porrentruy

Anna Benjamin, La Chaux-de-Fonds

Jocelyne Langel Nyfeler, UP Erguël et Tramelan

Martine Pujol, UP La Neuveville

Marie-Cécile Seuret, UP Delémont

Huguette Boillat, UP Franches-Montagnes

Nicole Yerli, UP Moutier

VERIFICATEURS DES COMPTES

Raphaël Schneider, Courgenay, dès le 24 avril 2010
Fabrice Zartemi, Moutier

Secrétaire administrative du Secrétariat Central :

Monique Greppin, Courtételle, jusqu'au 31 janvier 2011

Myriam Rebetez, Delémont, dès le 1^{er} mars 2011

toujours
proche
de l'événement

PRESSOR 
CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

www.pressor.ch

6, route de Courroux – **CH-2800 Delémont** | 27, rue du Midi – **CH-2740 Moutier**
Tél. +41 (0)32 421 19 19 | Tél. +41 (0)32 494 64 00

UNE ENTREPRISE DE DÉMOCRATE MEDIA HOLDING



Secrétariat central
CP 1030
2740 Moutier 1
Tél. 032 492 29 29
Fax 032 492 32 23
info@upjurassienne.ch

Bibliobus
Rue de Chêtré 36
2800 Delémont
Tél. 032 421 40 10
Fax 032 421 40 19
bibliobus@bibliobus.ch

Section de Delémont
Rue de l'Hôpital 40
CP 2327
2800 Delémont
Tél. 032 422 50 02
delemont@upjurassienne.ch

Section de Porrentruy
Grand'Rue 5
CP 1724
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 61 67
porrentruy@upjurassienne.ch

Section des Franches-Montagnes
c/o Huguette Boillat
Rue du Midi 11
2345 Les Breuleux
Tél. 032 954 14 66
franchesmontagnes@upjurassienne.ch

Section d'Erguël-Tramelan
CP 265
2610 Saint-Imier
Tél. 032 489 53 08
erguel@upjurassienne.ch

Section de La Neuveville
et du Plateau de Diesse
2550 La Neuveville
Tél. 032 751 28 76
laneuveville@upjurassienne.ch

Section de Moutier
CP 52
2740 Moutier
Tél. 032 493 35 50
moutier@upjurassienne.ch